

INHALTSVERZEICHNIS

Zum Geleit	VII
 <i>I: Biblische Bücher</i>	
MARCELLO GARZANITI (Florenz): Heilige Schrift und <i>Auctoritas</i> bei Maksim Grek	3
ІНАР КЛІМАУ (Minsk): Біблейныя пераклады на старабеларускую / стараўкраінскую мову эпохі Рэфармацыі і Контррэфармацыі	11
JOŽE KRAŠOVEC (Ljubljana): Biblische Grundlagen in der slowenischen Kultur	32
IRINA LYSÉN (Uppsala): Проблематика древнейших двухступенчатых переводов. Старославянский перевод Псалтыри	47
SVETLINA NIKOLOVA (Sofia): The Old Bulgarian Translation of the Old Testament	61
VARVARA A. ROMODANOVSKAJA (St. Petersburg): Чудовская латинская Псалтирь XV века на фоне европейской традиции (материалы к исследованию)	72
I. A. SYNKOVA / M. U. TARELKA (Minsk): Польскія пераклады Бібліі XVI-XVII стст. у літаратуры літоўскіх татароў	82
VITTORIO S. TOMELLERI (Macerata): "Translatores Bibliae" und "Modi interpretandi". Zur Wiederverwertung älteren Materials in Novgorod	94
EVGENIJ M. VEREŠČAGIN (Moskau): Остромиров апракос как источник расширения евангельского смыслопространства	118
 <i>II: Liturgische Hymnen und Heiligenviten</i>	
DAGMAR CHRISTIANS (Bonn): Athleten, Ackerbauern und Hirten: Typisierung der Heiligenverehrung im Gottesdienstmenäum	151
TINATIN CHRONZ (Bonn): Editionen georgischer liturgischer Texte. Eine Auswahl	177
JURIJ JASINOVSKIJ (L'viv): Нотнолинейный Ирмологийон как литургический сборник украинско-белорусской традиции	194
MARIJA JOVČEVA (Sofia): Об одной словообразовательной модели в ранних гимнографических текстах (глаголы с суффиксами -ОВА-/-ЕВА-)	209
ROMAN N. KRIVKO (Moskau): К истории второй песни гимнографического канона: утраты и интерполяции	229

CATHERINE M. MACROBERT (Oxford): A Hymnographical Curiosity: Troparia Composed for the Psalter	243
EUBOR MATEJKO (Bratislava): <i>кѣнѣзь - краљь - цѣсарь</i>	267
OLEKSANDR PETRYNKO (Eichstätt): Die Quellen des jambischen Weihnachtsskanons unter besonderer Berücksichtigung seines theologischen Gehalts	273
ANNA A. PIČHADZE (Moskau): О языковых особенностях славянских служебных миней	297
ILJA SERŽANT (Vilnius): Tempus und Aspekt im ältesten Russisch-Kirchenslavischen	309
LORA TASEVA (Sofia): Die jambischen Verse zu den beweglichen Festen der Grossen Fastenzeit und der Osterzeit in den Sammlungen für den gottesdienstlichen Gebrauch	329
SERGEJ JU. TEMČIN (Vilnius): Postavlenie kиевского митрополита Илариона в свете грузинского жития Георгия Святогорца	345
NIKOLAOS TRUNTE (Bonn): Rhomäische Kaiser in slavischer Hymnographie – Zeugnisse eines schwierigen Verhältnisses	359

III: Predigten und geistliche Dichtung

GIOVANNA BROGI BERCOFF (Mailand): Die Kunst der Variation. Zur Barockpredigt in der Ukraine und in Rußland	375
OLGA DOLSKAYA (Kansas City): Spiritual Songs in the Seventeenth Century: Russia's Legacy in manuscripts	391
JURIJ MEDVEDYK (Drohobyč): Современные немецкие славистические исследования восточнославянского барочного духовно-песенного творчества	412
MICHAEL MOSER (Wien): Einige phonologisch markierte Metapolonismen in Kyryll Trankvilion Stavrovec'kyjs <i>перло многоцѣннок</i>	432
IRINA A. PODTERGERA (Bonn): 'Obščij russkij jazyk' bei Juraj Križanić: ein politisch-religiöses Konzept zwischen Ost und West	450
ACHIM RABUS (Freiburg): Ostslavische geistliche Lieder zwischen Wanderliteratur und Regionalkultur	475
LIDIJA SAZONOVA (Moskau): Отражение церковных песнопений в панегирических контекстах <i>Рифмологиона</i> Симеона Полоцкого	487
DIETER STERN (Bonn): Das Suprasler Kanzional F 12-933 ein Jahrzehnt danach	502
OLGA STRAKHOVA (Cambridge, MA): Иоанн Златоуст, патриарх Иеремия II и Н.В. Гоголь (к возможному решению одной загадки Златоструя)	519
PETER ŽEŇUCH (Bratislava): Überlieferung des paraliturgischen Liedguts des byzantinisch-slavischen Ritus in der Karpatenregion	538